

RACER®

LA RÉFÉRENCE ÉQUIPEMENT DE PISCINES

Notice d'utilisation
Instructions for use
Instrucciones de uso



Régulateur de pH
pH regulator
Regulador de pH

FRANCAIS

ENGLISH

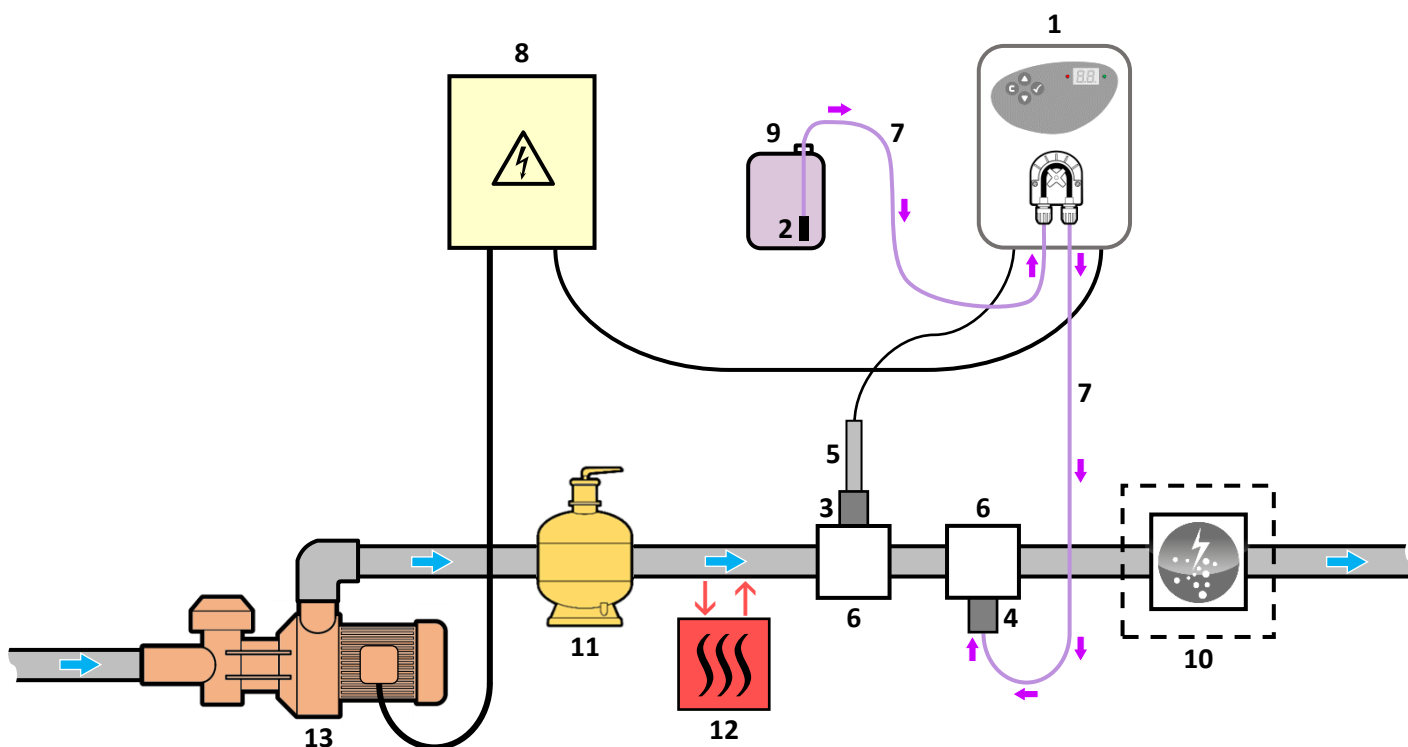
ESPAÑOL

1. SCHEMA D'INSTALLATION.....	3
2. COFFRET ELECTRONIQUE	4
2.1. Interface	4
2.2. Mise en marche et mise à l'arrêt	4
2.3. Réglage de la consigne pH.....	4
2.4. Etalonnage de la sonde pH.....	4
2.5. Réglage du type de correcteur pH.....	6
2.6. Injection manuelle de correcteur pH	6
2.7. Ajustage de la mesure du pH	6
2.8. Réglage du volume du bassin	7
2.9. Alarmes.....	7
3. GARANTIE.....	8

1. SCHEMA D'INSTALLATION



Le bidon de correcteur pH doit être suffisamment éloigné de tout appareillage électrique et de tout autre produit chimique.



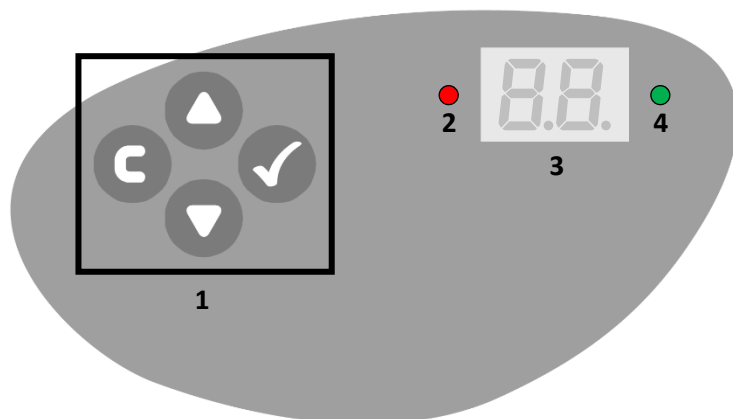
- 1 : Coffret électronique
- 2 : Filtre lesteur
- 3 : Porte-sonde
- 4 : Raccord d'injection
- 5 : Sonde pH
- 6 : Support
- 7 : Tuyau semi-rigide

ELEMENTS NON FOURNIS :

- 8 : Alimentation électrique
- 9 : Bidon de correcteur pH
- 10 : Cellule d'électrolyse
- 11 : Filtre
- 12 : Pompe à chaleur
- 13 : Pompe de filtration

2. COFFRET ELECTRONIQUE

2.1. Interface



1 : Touches de commande

2 : Voyant rouge

Si allumé en continu : coffret électronique à l'arrêt.

Si clignotant : alarme *RL* déclenchée.

3 : Ecran


Affichage par défaut : mesure du pH.

4 : Voyant vert

Si allumé en continu : coffret électronique en marche.

Si clignotant : pompe péristaltique en marche.

2.2. Mise en marche et mise à l'arrêt

Faire un appui long sur .

→ A la mise en marche, un chenillard s'affiche durant quelques secondes, puis la mesure du pH s'affiche. La régulation du pH se met en marche automatiquement.

2.3. Réglage de la consigne pH


• **Réglage** : de 6,8 à 7,6, par pas de 0,1.



• **Réglage par défaut** : 7,2.

• **Pour régler la consigne pH** :


a) Faire un appui long sur  jusqu'à ce que le message *RL* clignote.

b) Appuyer x fois sur  ou  jusqu'à ce que le message *SE* clignote.

c) Appuyer sur  : la valeur qui clignote est la consigne enregistrée.


d) Sélectionner une valeur avec les touches  .

e) Appuyer sur  pour valider : la valeur sélectionnée se fige brièvement, puis le message *SE* clignote.

f) Appuyer sur  pour revenir à l'affichage initial.

2.4. Etalonnage de la sonde pH

→ La sonde pH fournie d'origine est déjà étalonnée. Il n'est donc pas nécessaire d'effectuer un étalonnage de la sonde pH lors de la première mise en service de l'équipement.





 **Cependant, afin d'assurer une régulation du pH optimale, il est impératif d'effectuer un étalonnage de la sonde pH à chaque début de saison lors de la remise en service, et après chaque remplacement de la sonde.**



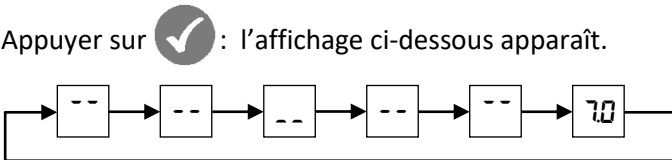
- 1) Mettre à l'arrêt la filtration (et donc le coffret électronique).
- 2) Ouvrir les 2 sachets "Solutions étalon pH 7 et pH 10" (n'utiliser que des solutions étalon à usage unique).
- 3) Si la sonde est déjà installée :
 - a) Extraire la sonde du porte-sonde, sans la débrancher.
 - b) Retirer l'écrou du porte-sonde et le remplacer par le bouchon fourni.

Si la sonde n'est pas encore installée :

Raccorder la sonde au coffret électronique.


- 4) Mettre en marche le coffret électronique.
- 5) Faire un appui long sur  jusqu'à ce que le message **PR** clignote.
- 6) Appuyer x fois sur  ou  jusqu'à ce que le message **CR** clignote.
- 7) Appuyer sur  pour valider : le message **7.0** clignote.
- 8) Insérer la sonde dans la solution étalon pH 7, puis patienter quelques minutes.

- 9) Appuyer sur  : l'affichage ci-dessous apparaît.




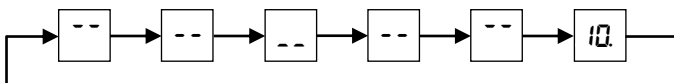
Ne pas toucher la sonde durant ce temps, et patienter jusqu'à obtenir un des affichages ci-dessous.

10) 2 Possibilités :

- Le message **i0** clignote. Dans ce cas, passer à l'étape **11**.
- Le message **Er** s'affiche : l'étalonnage a échoué. Pour acquitter cet affichage, appuyer sur . Dans ce cas, contrôler visuellement l'état de la sonde, puis refaire une tentative d'étalonnage, plusieurs fois si nécessaire. Si l'étalonnage échoue toujours, changer la sonde et refaire un étalonnage.

- 11) Insérer la sonde dans la solution étalon pH 10, puis patienter quelques minutes.


- 12) Appuyer sur  : l'affichage ci-dessous apparaît.



Ne pas toucher la sonde durant ce temps, et patienter jusqu'à obtenir un des affichages ci-dessous.

13) 2 Possibilités :









- Le message **0h** s'affiche brièvement, puis le message **CR** clignote. L'étalonnage est terminé.
- Le message **Er** s'affiche : l'étalonnage a échoué. Dans ce cas, contrôler visuellement l'état de la sonde, puis refaire une tentative d'étalonnage, plusieurs fois si nécessaire. Si l'étalonnage échoue toujours, changer la sonde et refaire un étalonnage.

→ Pour acquitter ces affichages, appuyer sur .











Les solutions étalon pH 7 et pH 10 sont à usage unique. Pour éviter toute erreur de manipulation, jeter ces sachets après utilisation.

2.5. Réglage du type de correcteur pH









- **Réglage :** $R\bar{L}$ (acide), bR (basique).
- **Réglage par défaut :** $R\bar{L}$.
- **Pour régler le type de correcteur pH :**
 - a) Faire un appui long sur  jusqu'à ce que le message nR clignote.
 - b) Appuyer x fois sur  ou  jusqu'à ce que le message $\bar{L}a$ clignote.
 - c) Appuyer sur  : le message qui clignote correspond au type de correcteur pH enregistré.
 - d) Sélectionner un type de correcteur pH avec les touches  .
 - e) Appuyer sur  pour valider : le type de correcteur pH sélectionné se fige brièvement, puis le message $\bar{L}a$ clignote.
 - f) Appuyer sur  pour revenir à l'affichage initial.

2.6. Injection manuelle de correcteur pH

→ Cette fonction permet également d'amorcer la pompe péristaltique.

- **Réglage de la durée d'injection :** de $\bar{0}1$ à $6\bar{0}$ (soit de 1 à 60 s, par pas de 1 s), puis de 11 à 95 (soit de 1 mn 10 s à 9 mn 50 s, par pas de 10 s).
- **Réglage de la durée d'injection par défaut :** $6\bar{0}$.
- **Pour régler la durée d'injection puis démarrer l'injection :**
 - a) Faire un appui long sur  jusqu'à ce que le message nR clignote.
 - b) Appuyer sur  : la durée d'injection par défaut clignote (60 s).
 - c) Sélectionner une durée d'injection avec les touches  .
 - d) Appuyer sur  pour valider la durée et démarrer l'injection : la durée d'injection s'affiche en temps réel (décompte temporel).
→ Pour arrêter l'injection avant le temps écoulé, appuyer sur  ou .
 - e) Lorsque l'injection est terminée, appuyer sur  pour revenir à l'affichage initial.

2.7. Ajustage de la mesure du pH

- **Réglage :** de 6,5 à 7,5, par pas de 0,1.
- **Pour ajuster la mesure du pH :**
 - a) Faire un appui long sur  jusqu'à ce que le message nR clignote.
 - b) Appuyer x fois sur  ou  jusqu'à ce que le message Rd clignote.
 - c) Appuyer sur .
 - d) Sélectionner une valeur avec les touches  .
 - e) Appuyer sur  pour valider.
 - f) 2 Possibilités :
 - Le message $\bar{0}h$ s'affiche brièvement, puis le message Rd clignote : l'ajustage est terminé.
 - Le message $\bar{E}r$ s'affiche brièvement, puis le message Rd clignote : l'ajustage a échoué. Dans ce cas, contrôler visuellement l'état de la sonde pH, puis refaire une tentative d'ajustage, plusieurs fois si nécessaire. Si l'ajustage échoue toujours, changer la sonde pH et effectuer un étalonnage de la sonde pH.
 - g) Appuyer sur  pour revenir à l'affichage initial.









2.8. Réglage du volume du bassin

- **Réglage :** par code, suivant les tableaux ci-dessous.


Volume du bassin	Code
de 0 à 1 m ³	01
de 1 à 2 m ³	02
de 2 à 3 m ³	03
de 3 à 4 m ³	04
de 4 à 5 m ³	05
de 5 à 6 m ³	06
de 6 à 7 m ³	07
de 7 à 8 m ³	08
de 8 à 9 m ³	09
de 9 à 10 m ³	10

Volume du bassin	Code
de 10 à 15 m ³	11
de 15 à 20 m ³	12
de 20 à 25 m ³	13
de 25 à 30 m ³	14
de 30 à 35 m ³	15
de 35 à 40 m ³	16
de 40 à 45 m ³	17
de 45 à 50 m ³	18
de 50 à 55 m ³	19
de 55 à 60 m ³	20

Volume du bassin	Code
de 60 à 70 m ³	21
de 70 à 80 m ³	22
de 80 à 90 m ³	23
de 90 à 100 m ³	24
de 100 à 110 m ³	25
de 110 à 120 m ³	26
de 120 à 130 m ³	27
de 130 à 140 m ³	28
de 140 à 150 m ³	29
de 150 à 160 m ³	30

- **Réglage par défaut :** 20.
- **Pour régler le volume du bassin :**
 - Faire un appui long sur  jusqu'à ce que le message **PA** clignote.
 - Appuyer x fois sur  ou  jusqu'à ce que le message **CP** clignote.
 - Appuyer sur  : le code qui clignote correspond au volume du bassin enregistré.
 - Sélectionner un code avec les touches  .
 - Appuyer sur  pour valider : le code sélectionné se fige brièvement, puis le message **CP** clignote.
 - Appuyer sur  pour revenir à l'affichage initial.

2.9. Alarmes

Affichage clignotant	Défaut détecté	Action immédiate	Vérifications et remèdes	Acquittement
Mesure du pH	pH trop faible ou trop fort (pH < 6,6 ou pH > 8)	-	Mesurer manuellement le pH avec une trousse d'analyse récente. → <u>Si la valeur obtenue correspond à la valeur affichée :</u> a) Mettre à l'arrêt le coffret électronique. b) Verser du correcteur pH (acide si le pH est trop fort, ou basique si le pH est trop faible) dans la piscine, à proximité des buses de refoulement, de manière à obtenir un pH d'environ 7,2. c) Patienter 30 minutes. d) Remettre en marche le coffret électronique. e) Vérifier que le pH mesuré par le coffret électronique est d'environ 7,2. → <u>Si la valeur obtenue ne correspond pas à la valeur affichée :</u> Effectuer un étalonnage de la sonde pH.	Automatique
RL	Succession de plusieurs tentatives de correction du pH infructueuses	Régulation pH stoppée	- Vérifier que le bidon de correcteur pH n'est pas vide. Si le bidon est vide, le remplacer puis effectuer une injection manuelle de correcteur pH. - Vérifier l'état du filtre lesteur et du raccord d'injection. - Effectuer un étalonnage de la sonde pH.	Appuyer sur 

3. GARANTIE

Avant tout contact avec votre revendeur, merci de bien vouloir vous munir :

- de votre facture d'achat.
- du n° de série du coffret électronique.
- de la date d'installation de l'équipement.
- des paramètres de votre piscine (salinité, pH, taux de chlore, température d'eau, taux de stabilisant, volume de la piscine, temps de filtration journalier, etc.).

Nous avons apporté tous nos soins et notre expérience technique à la réalisation de cet équipement. Il a fait l'objet de contrôles qualité. Si malgré toute l'attention et le savoir-faire apportés à sa fabrication, vous aviez à mettre en jeu notre garantie, celle-ci ne s'appliquerait qu'au remplacement gratuit des pièces défectueuses de cet équipement (port aller/retour exclu).

Durée de la garantie (date de facture faisant foi)

Coffret électronique : 2 ans.

Sonde pH Amber : 1 an.

Sonde pH Blue : 2 ans.

Réparations et pièces détachées : 3 mois.

Les durées indiquées ci-dessus correspondent à des garanties standard. Toutefois, celles-ci peuvent varier selon le pays d'installation et le circuit de distribution.

Objet de la garantie

La garantie s'applique sur toutes les pièces à l'exception des pièces d'usure qui doivent être remplacées régulièrement.

L'équipement est garanti contre tout défaut de fabrication dans le cadre strict d'une utilisation normale.

S.A.V.

Toutes les réparations s'effectuent en atelier.

Les frais de transport aller et retour sont à la charge de l'utilisateur.

L'immobilisation et la privation de jouissance d'un appareil en cas de réparation éventuelle ne sauraient donner lieu à des indemnités.

Dans tous les cas, le matériel voyage toujours aux risques et périls de l'utilisateur. Il appartient à celui-ci avant d'en prendre livraison, de vérifier qu'il est en parfait état et le cas échéant d'émettre des réserves sur le bordereau de transport du transporteur. Confirmer auprès du transporteur dans les 72 h par lettre recommandée avec accusé réception.

Un remplacement sous garantie ne saurait en aucun cas prolonger la durée de garantie initiale.

Limite d'application de la garantie

Dans le but d'améliorer la qualité de ses produits, le fabricant se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, les caractéristiques de ses fabrications.

La présente documentation n'est fournie qu'à titre d'information et n'a aucune implication contractuelle vis-à-vis des tiers.

La garantie du constructeur, qui couvre les défauts de fabrication, ne doit pas être confondue avec les opérations décrites dans la présente documentation.

L'installation, la maintenance et, de manière plus générale, toute intervention concernant les produits du fabricant, doivent être réalisées exclusivement par des professionnels. Ces interventions devront par ailleurs être réalisées conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation au jour de l'installation. L'utilisation d'une pièce autre que celle d'origine, annule ipso facto la garantie sur l'ensemble de l'équipement.

Sont exclus de la garantie :

- Les équipements et la main d'œuvre fournis par un tiers lors de l'installation du matériel.
- Les dommages causés par une installation non-conforme.
- Les problèmes causés par une altération, un accident, un traitement abusif, la négligence du professionnel ou de l'utilisateur final, les réparations non autorisées, l'incendie, l'inondation, la foudre, le gel, un conflit armé ou tout autre cas de force majeure.

Aucun matériel endommagé suite au non-respect des consignes de sécurité, d'installation, d'utilisation et d'entretien énoncées dans la présente documentation ne sera pris en charge au titre de la garantie.

Tous les ans, nous apportons des améliorations à nos produits et logiciels. Ces nouvelles versions sont compatibles avec les modèles précédents. Les nouvelles versions de matériels et de logiciels ne peuvent être ajoutées aux modèles antérieurs dans le cadre de la garantie.

Mise en œuvre de la garantie

Pour plus d'informations sur la présente garantie, appelez votre professionnel ou notre Service Après-Vente. Toute demande devra être accompagnée d'une copie de la facture d'achat.

Lois et litiges

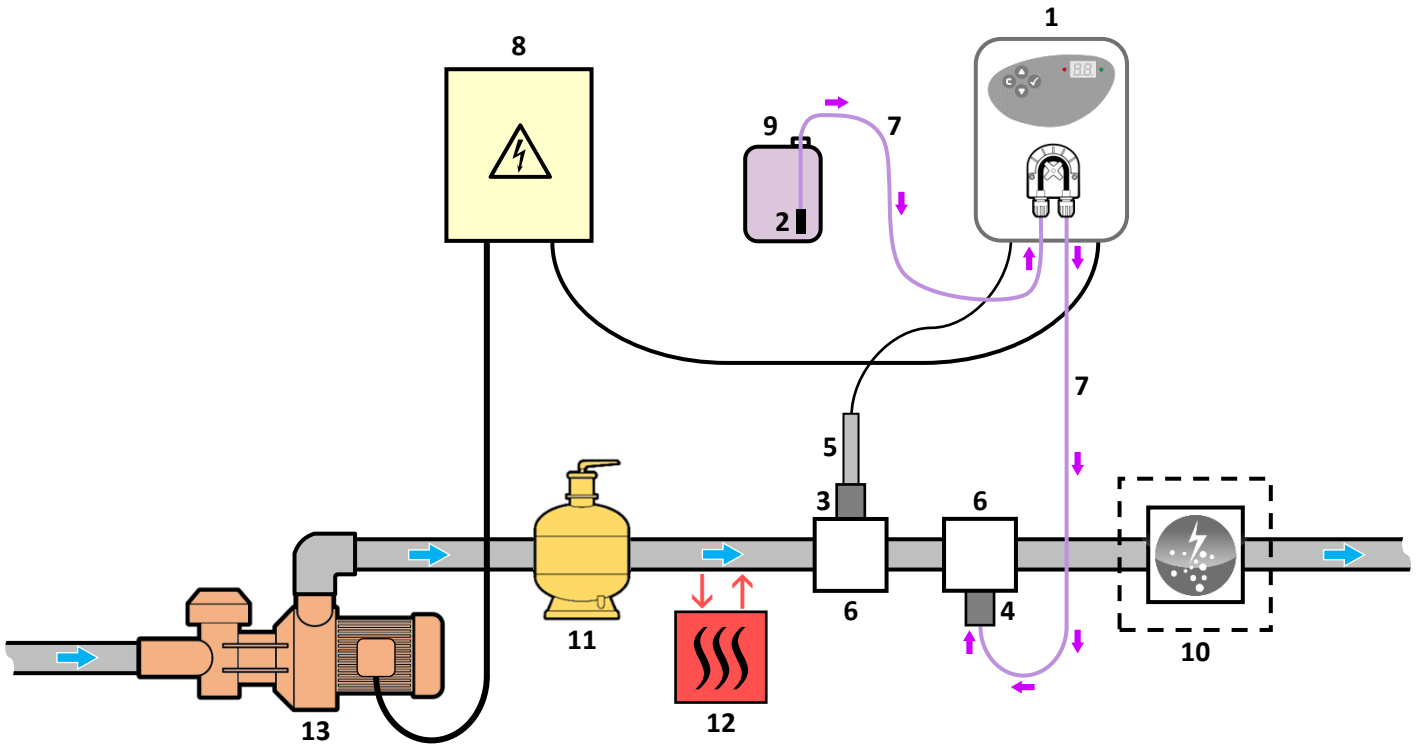
La présente garantie est soumise à la loi française et à toutes directives européennes ou traités internationaux, en vigueur au moment de la réclamation, applicables en France. En cas de litige sur son interprétation ou son exécution, il est fait attribution de compétence au seul TGI de Montpellier (France).

1. INSTALLATION DIAGRAM	3
2. ELECTRONICS UNIT.....	4
2.1. Interface	4
2.2. Switching on and off.....	4
2.3. Setting the pH setpoint	4
2.4. Calibrating the pH probe	4
2.5. Setting the pH corrector type.....	6
2.6. Manual pH correction injection.....	6
2.7. Calibration of the pH measurement.....	6
2.8. Setting the pool volume	7
2.9. Alarms.....	7
3. GUARANTEE	8

1. INSTALLATION DIAGRAM



The pH corrector container must be installed a safe distance away from any electrical device or any other chemicals.



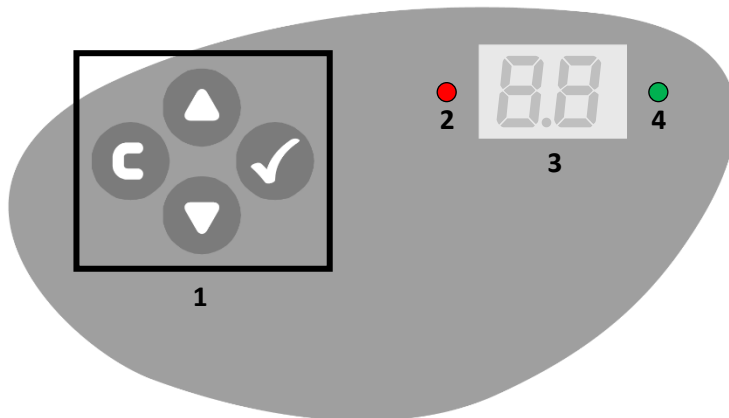
- 1 : Electronics unit
- 2 : Filter with ballast
- 3 : Probe holder
- 4 : Injection connector
- 5 : pH probe
- 6 : Bracket
- 7 : Semi-flexible tubing

ELEMENTS NOT SUPPLIED :

- 8 : Electrical power supply
- 9 : pH corrector container
- 10 : Chlorinator cell
- 11 : Filter
- 12 : Heat pump
- 13 : Filtration pump

2. ELECTRONICS UNIT

2.1. Interface



1 : Control keys

2 : Red LED

If lit continuously : electronics unit powered off.
If flashing : alarm RL activated.


3 : Screen

Default display : pH measurement.

4 : Green LED









If lit continuously : electronics unit in operation.
If flashing : peristaltic pump on.

2.2. Switching on and off

Press and hold .


→ When switching on, an LED chaser is displayed for a few seconds, then the pH measurement is displayed.
The pH regulation starts automatically.

2.3. Setting the pH setpoint

- **Setting** : from 6.8 to 7.6, in increments of 0.1.
- **Default setting** : 7.2.
- **To set the pH setpoint** :
 - a) Press and hold down  until the message RR flashes.
 - b) Press x times on  or  until the message SE flashes.
 - c) Press on  : the flashing value is the saved setpoint.
 - d) Select a value with the keys  .
 - e) Then press on  to confirm : the selected value freezes briefly, then the message SE flashes.
 - f) Press on  to return to the initial display.

2.4. Calibrating the pH probe

→ The original pH probe is already calibrated. It is therefore not necessary to carry out calibration of the pH probe when putting the equipment into service for the first time.





 **However, in order to ensure optimal pH regulation, it is essential to carry out a calibration of the pH probe as soon as the equipment is put into service, and after each replacement of the probe.**




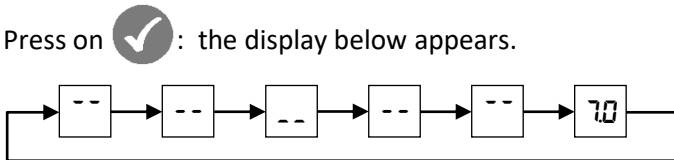
- 1) Turn off the filtration (and therefore the electronics unit).
- 2) Open the 2 sachets of "pH 7 and pH 10 calibration solutions" (use only single-use calibration solutions).
- 3) If the probe is already installed :
 - a) Remove the probe from the probe holder, without disconnecting it.
 - b) Remove the probe holder nut and replace it with the stopper supplied.

If the probe is not already installed :

Connect the probe to the electronics unit.


- 4) Turn on the electronics unit.
- 5) Press and hold down  until the message nR flashes.
- 6) Press x times on  or  until the message CR flashes.
- 7) Then press on  to confirm : the message 70 flashes.
- 8) Insert the probe into the pH 7 calibration solution, then wait a few minutes.

- 9) Press on  : the display below appears.




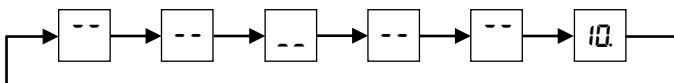
Do not touch the probe during this time, and wait until you get one of the displays shown below.

- 10) 2 possibilities :

- The message $i0$ flashes. In this case, go to step 11.
- The message Er appears : the calibration has failed. To dismiss this display, press on . In this case, visually check the condition of the probe, and then attempt the calibration several times if necessary. If the calibration still fails, change the probe and recalibrate.


- 11) Insert the probe into the pH 10 calibration solution, then wait a few minutes.

- 12) Press on  : the display below appears.



Do not touch the probe during this time, and wait until you get one of the displays shown below.









- 13) 2 possibilities :

- The message $0h$ appears briefly, then the message CR flashes. The calibration is complete.
 - The message Er appears : the calibration has failed. In this case, visually check the condition of the probe, and then attempt the calibration several times if necessary. If the calibration still fails, change the probe and recalibrate.
- To dismiss these displays, press on .











The pH 7 and pH 10 calibration solutions are single use. To avoid any handling error, discard these sachets after use.

2.5. Setting the pH corrector type









- **Setting :** AC (acid), BA (basic).
- **Default setting :** AC .
- **Setting the pH corrector type :**
 - a) Press and hold down  until the message BA flashes.
 - b) Press x times on  or  until the message CA flashes.
 - c) Press on  : the flashing message corresponds to the type of pH corrector saved.
 - d) Select a pH corrector type with the keys  .
 - e) Then press on  to confirm : the type of pH corrector selected freezes briefly, then the message CA flashes.
 - f) Press on  to return to the initial display.

2.6. Manual pH correction injection

→ *This function is also used to prime the peristaltic pump.*

- **Setting the injection time :** from 01 to 60 (i.e. from 1 to 60 s, in increments of 1 s),
then from 11 to 95 (i.e. from 1 min 10 s to 9 min 50 s, in 10 s increments).
- **Setting the default injection duration :** 60 .
- **To set the injection duration then start the injection :**
 - a) Press and hold down  until the message BA flashes.
 - b) Press on  : the default injection time flashes (60 s).
 - c) Select an injection duration with the keys  .
 - d) Press on  to validate the duration and start the injection : the injection duration is displayed in real time (timer countdown).
→ To stop the injection before the elapsed time, press on  or .
 - e) When the injection has finished, press on  to return to the initial display.

2.7. Calibration of the pH measurement

- **Setting :** from 6.5 to 7.5, in increments of 0.1.
- **To adjust the pH measurement :**
 - a) Press and hold down  until the message BA flashes.
 - b) Press x times on  or  until the message Ad flashes.
 - c) Press on .
 - d) Select a value with the keys  .
 - e) Then press on  to confirm.
 - f) 2 possibilities :
 - The message Ch appears briefly, then the message Ad flashes : the calibration is complete.
 - The message Er appears briefly, then the message Ad flashes : the calibration has failed. In this case, visually check the condition of the pH probe, and then attempt the calibration several times if necessary. If the adjustment still fails, change the pH probe and carry out a calibration of the pH probe.
 - g) Press on  to return to the initial display.









2.8. Setting the pool volume

- **Setting :** by code, according to the tables below.


Volume of the pool	Code
from 0 to 1 m ³	01
from 1 to 2 m ³	02
from 2 to 3 m ³	03
from 3 to 4 m ³	04
from 4 to 5 m ³	05
from 5 to 6 m ³	06
from 6 to 7 m ³	07
from 7 to 8 m ³	08
from 8 to 9 m ³	09
from 9 to 10 m ³	10

Volume of the pool	Code
from 10 to 15 m ³	11
from 15 to 20 m ³	12
from 20 to 25 m ³	13
from 25 to 30 m ³	14
from 30 to 35 m ³	15
from 35 to 40 m ³	16
from 40 to 45 m ³	17
from 45 to 50 m ³	18
from 50 to 55 m ³	19
from 55 to 60 m ³	20

Volume of the pool	Code
from 60 to 70 m ³	21
from 70 to 80 m ³	22
from 80 to 90 m ³	23
from 90 to 100 m ³	24
from 100 to 110 m ³	25
from 110 to 120 m ³	26
from 120 to 130 m ³	27
from 130 to 140 m ³	28
from 140 to 150 m ³	29
from 150 to 160 m ³	30

- **Default setting :** 20.
- **To adjust the volume of the pool :**
 - Press and hold down  until the message *PR* flashes.
 - Press x times on  or  until the message *CP* flashes.
 - Press on  : the flashing code corresponds to the volume of the pool saved.
 - Select a code with the keys  .
 - Then press on  to confirm : the selected code freezes briefly, then the message *CP* flashes.
 - Press on  to return to the initial display.

2.9. Alarms

Flashing display	Fault detected	Immediate action	Checks and solutions	Dismissal
Measuring the pH	pH too low or too high (pH < 6.6 or pH > 8)	-	Manually measure the pH using a recent testing kit. → <u>If the value obtained corresponds to the displayed value :</u> a) Switch off the electronics unit. b) Pour pH corrector (acid if the pH is too high, or basic if the pH is too low) into the swimming pool, near the flow out nozzles, to obtain a pH of about 7.2. c) Wait 30 minutes. d) Switch the electronics unit on again. e) Check that the pH measured by the electronics unit is approximately 7.2. → <u>If the value obtained does not correspond to the displayed value :</u> Carry out a calibration of the pH probe.	Automatic
<i>RL</i>	Series of unsuccessful attempts to correct the pH	pH regulation stopped	- Ensure the pH corrector container is not empty. If the container is empty, replace it and then carry out a manual pH correction injection. - Check the condition of the filter with ballast and injection connector. - Carry out a calibration of the pH probe.	Press on 

3. GUARANTEE

Before contacting your dealer, please have the following to hand :

- your purchase invoice.
- the serial no. of the electronics unit.
- the installation date of the equipment.
- the parameters of your pool (salinity, pH, chlorine levels, water temperature, stabilizer level, pool volume, daily filtration time, etc.)

Every effort and all our technical experience has gone into designing this equipment. It has been subjected to quality controls. If, despite all the attention and expertise involved in its manufacture, you need to make use of our guarantee, it only applies to free replacement of the equipment's defective parts (excluding shipping costs in both directions).

Guarantee period (proven by date of invoice)

Electronics unit : 2 years.

Amber pH probe : 1 year.

Blue pH probe : 2 years.

Repairs and spare parts : 3 months.

The periods indicated above correspond to standard guarantees. However, these can vary depending on the country of installation and the distribution network.

Scope of the guarantee

The guarantee covers all parts, with the exception of wearing parts that must be replaced regularly.

The equipment is guaranteed against all manufacturing defects within the strict limitations of normal use.

After-sales services

All repairs will be performed in the workshop.

Shipping costs in both directions are at the user's own expense.

Any downtime and loss of use of a device in the event of repairs shall not give rise to any claim for compensation.

In all cases, the equipment is always sent at the user's own risk. Before taking delivery, the user must ensure that it is in perfect condition and, if necessary, write down any reservations on the shipping note of the carrier. Confirm with the carrier within 72 hours by recorded letter with acknowledgement of receipt.

Replacement under guarantee shall in no case extend the original guarantee period.

Guarantee application limit

In order to improve the quality of their products, the manufacturer reserves the right to modify the characteristics of the products at any time without notice.

This documentation is provided for information purposes only and is not contractually binding with respect to third parties.

The manufacturer's guarantee, which covers manufacturing defects, should not be confused with the operations described in this documentation.

Installation, maintenance and, more generally, any servicing of the manufacturer's products should only be performed by professionals. This work must also be carried out in accordance with the current standards in the country of installation at the time of installation. The use of any parts other than original parts voids the guarantee ipso facto for the entire equipment.

The following are excluded from the guarantee :

- Equipment and labour provided by third parties in installing the device.
- Damage caused by installation not in compliance with the instructions.
- Problems caused by modifications, accidents, misuse, negligence of professionals or end users, unauthorised repairs, fire, floods, lightning, freezing, armed conflict or any other force-majeure events.

Any equipment damaged due to non-compliance with the instructions regarding safety, installation, use and maintenance contained in this documentation will not be covered by the guarantee.

Every year, we make improvements to our products and software. These new versions are compatible with previous models. The new versions of hardware and software cannot be added to earlier models under the guarantee.

Implementation of the guarantee

For more information regarding this guarantee, contact your dealer or our After-Sales Service. All requests must be accompanied by a copy of the purchase invoice.

Legislation and disputes

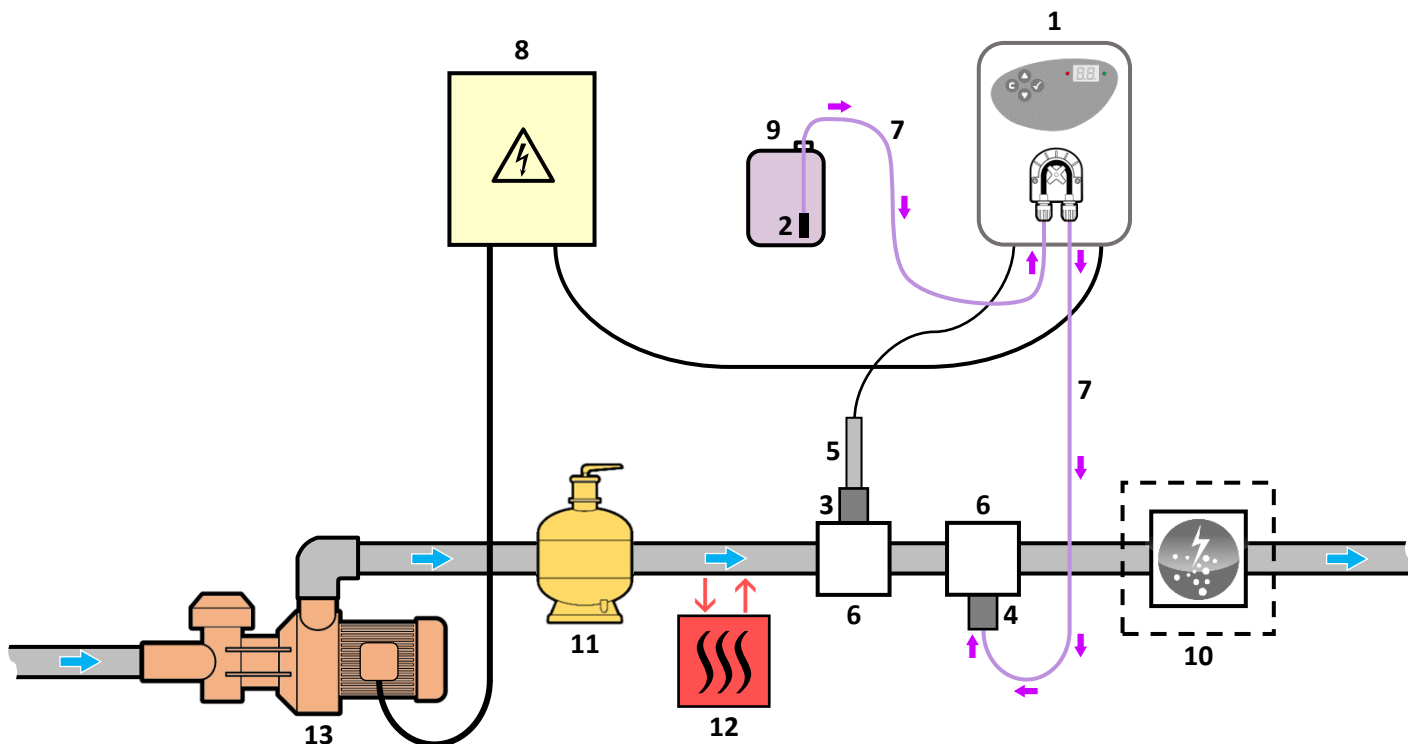
This guarantee is subject to French law and all European directives or international treaties in force at the time of the claim, applicable in France. In case of disputes concerning its interpretation or execution, the High Court of Montpellier (France) shall have exclusive jurisdiction.

1. DIAGRAMA DE INSTALACIÓN	3
2. CUADRO ELÉCTRICO	4
2.1. Interfaz	4
2.2. Puesta en funcionamiento y parada	4
2.3. Ajuste del valor de referencia pH	4
2.4. Calibración de la sonda pH	4
2.5. Ajuste del tipo de corrector pH	6
2.6. Inyección manual del corrector de pH	6
2.7. Ajuste de la medición del pH	6
2.8. Ajuste del volumen de la piscina	7
2.9. Alarmas	7
3. GARANTÍA	8

1. DIAGRAMA DE INSTALACIÓN



El bidón corrector pH debe estar suficientemente alejado de todos los aparatos eléctricos y los productos químicos.



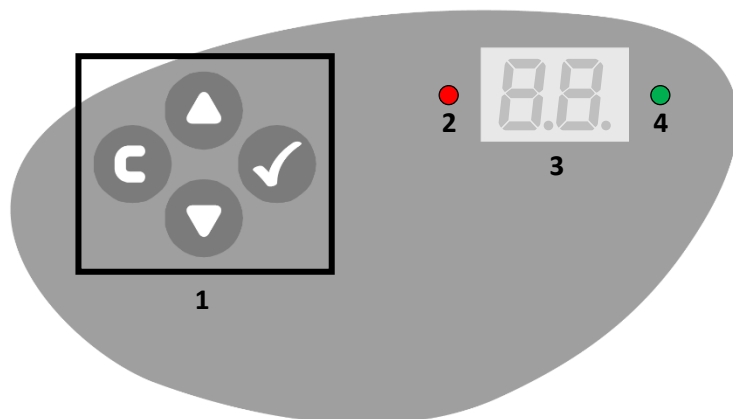
- 1 : Cuadro eléctrico
- 2 : Filtro de lastre
- 3 : Portasonda
- 4 : Conexión de inyección
- 5 : Sonda pH
- 6 : Soporte
- 7 : Tubo semi rígido

ELEMENTOS NO INCLUIDOS :

- 8 : Alimentación eléctrica
- 9 : Bidón de corrector de pH
- 10 : Célula electrolítica
- 11 : Filtro
- 12 : Bomba de calor
- 13 : Bomba de filtrado

2. CUADRO ELÉCTRICO

2.1. Interfaz



1 : Teclas de mando

2 : Piloto rojo

Si encendido fijo : cuadro eléctrico apagado.

Si parpadea : alarma *AL* activada.

3 : Pantalla

Visualización por defecto : medición del pH.

4 : Piloto verde

Si encendido fijo : cuadro eléctrico en funcionamiento.

Si parpadea : bomba peristáltica en funcionamiento.

2.2. Puesta en funcionamiento y parada

Mantener pulsada la tecla

→ Durante la puesta en marcha, se van iluminando los puntos de led durante unos segundos y aparece la medición del pH.

La regulación del pH se pone en marcha automáticamente.

2.3. Ajuste del valor de referencia pH

- **Ajuste** : de 6,8 a 7,6, en intervalos de 0,1.
- **Ajuste predeterminado** : 7,2.
- **Para ajustar el valor de referencia pH** :
 - a) Mantener pulsada la tecla hasta que parpadee el mensaje *PA*.
 - b) Pulsar x veces en o hasta que parpadee el mensaje *SE*.
 - c) Pulsar en : el valor que parpadea es el valor de referencia registrado.
 - d) Seleccionar un valor con las teclas .
 - e) Pulsar en para confirmar : el valor seleccionado queda fijo un instante y después parpadea el mensaje *SE*.
 - f) Pulsar en para volver a la pantalla inicial.

2.4. Calibración de la sonda pH





→ La sonda PH suministrada ya está calibrada. Por tanto, no es necesario calibrar la sonda pH la primera vez que se ponga en marcha el equipo.


Sin embargo, para conseguir una regulación óptima del pH, es imprescindible calibrar la sonda pH cada vez que empiece una nueva temporada de baño y cuando se sustituya la sonda.

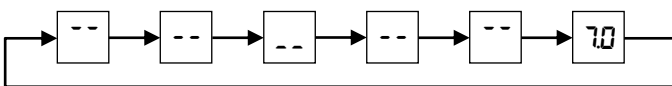


- 1) Detener la filtración (y el cuadro eléctrico también).
- 2) Abrir las 2 bolsas "Solución tampón pH 7 y pH 10" (utilizar únicamente soluciones tampón de un solo uso).
- 3) Si la sonda ya está instalada :
 - a) Extraer la sonda del portasonda, sin desconectarla.
 - b) Retirar la tuerca del portasonda y sustituirla por el tapón suministrado.

Si la sonda aún no está instalada :
Conectar la sonda al cuadro eléctrico.


- 4) Encender el cuadro eléctrico.
- 5) Mantener pulsada la tecla  hasta que parpadee el mensaje **nr**.
- 6) Pulsar x veces en  o  hasta que parpadee el mensaje **CR**.
- 7) Pulsar en  para confirmar : el mensaje **7.0** parpadea.
- 8) Introducir la sonda en la solución tampón pH 7, y esperar unos minutos.

- 9) Pulsar en  : aparecerá la siguiente pantalla.



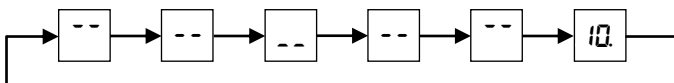
No tocar la sonda durante este tiempo, y esperar a que aparezca una de las siguientes pantallas.

- 10) 2 posibilidades :

- El mensaje **!0** parpadea. En este caso, vaya al paso **11**.
- Aparece el mensaje **Er** : fallo en la calibración. Para cancelar esta pantalla, pulsar en  .
En este caso, inspeccionar visualmente el estado de la sonda, y volver a hacer otro intento de calibración, varias veces si es necesario. Si la calibración sigue fallando, hay que cambiar la sonda y repetir la calibración.


- 11) Introducir la sonda en la solución tampón pH 10, y esperar unos minutos.

- 12) Pulsar en  : aparecerá la siguiente pantalla.











No tocar la sonda durante este tiempo, y esperar a que aparezca una de las siguientes pantallas.

- 13) 2 posibilidades :

- Aparece brevemente el mensaje **!h** y después parpadea el mensaje **CR**. La calibración ha terminado.
 - Aparece el mensaje **Er** : fallo en la calibración. En este caso, inspeccionar visualmente el estado de la sonda y volver a hacer otro intento de calibración. Varias veces si es necesario. Si la calibración sigue fallando, hay que cambiar la sonda y repetir la calibración.
- Para cancelar estas pantallas, pulsar en  .






 Las soluciones tampón pH 7 y pH 10 son de un solo uso. Para evitar errores de manipulación, tire las bolsas a la basura después de utilizarlas.




2.5. Ajuste del tipo de corrector pH

- **Ajuste :** $R\bar{L}$ (ácido), bR (básico).
- **Ajuste predeterminado :** $R\bar{L}$.
- **Para ajustar el tipo de corrector pH :**
 - a) Mantener pulsada la tecla  hasta que parpadee el mensaje $R\bar{R}$.
 - b) Pulsar x veces en  o  hasta que parpadee el mensaje $L\bar{O}$.
 - c) Pulsar en  : el mensaje que parpadea se corresponde al tipo de corrector de pH registrado.
 - d) Seleccionar un tipo de corrector de pH con las teclas  .
 - e) Pulsar en  para confirmar : el tipo de corrector de pH seleccionado queda fijo un instante y después parpadea el mensaje $L\bar{O}$.
 - f) Pulsar en  para volver a la pantalla inicial.









2.6. Inyección manual del corrector de pH

→ Asimismo, esta función permite cebar la bomba peristáltica.

- **Ajuste de la duración de inyección :** entre $\bar{1}$ y $\bar{60}$ (es decir, de 1 a 60 s, por intervalos de 1), y de $\bar{11}$ a $\bar{95}$ (es decir, de 1 min 10 s a 9 min 50 s, en intervalos de 10 s).
- **Ajuste de la duración de inyección predeterminada :** $\bar{60}$.
- **Para ajustar la duración de inyección y lanzar la inyección :**
 - a) Mantener pulsada la tecla  hasta que parpadee el mensaje $R\bar{R}$.
 - b) Pulsar en  : la duración de inyección predeterminada parpadea (60 s).
 - c) Seleccionar una duración de inyección con las teclas  .
 - d) Pulsar en  para confirmar la duración e iniciar la inyección : la duración de la inyección se muestra en tiempo real (recuento temporal).

→ Para detener la inyección antes de tiempo, pulsar en  o .
 - e) Cuando termine la inyección, pulsar en  para volver a la pantalla inicial.

2.7. Ajuste de la medición del pH

- **Ajuste :** de 6,5 a 7,5, en intervalos de 0,1.
- **Para ajustar la medición del pH :**
 - a) Mantener pulsada la tecla  hasta que parpadee el mensaje $R\bar{R}$.
 - b) Pulsar x veces en  o  hasta que parpadee el mensaje $R\bar{d}$.
 - c) Pulsar en .
 - d) Seleccionar un valor con las teclas  .
 - e) Pulsar en  para confirmar.
 - f) 2 posibilidades :
 - Aparece brevemente el mensaje $\bar{O}h$, y después parpadea el mensaje $R\bar{d}$: ajuste terminado.
 - Aparece brevemente el mensaje $\bar{E}r$, y después parpadea el mensaje $R\bar{d}$: fallo en el ajuste. En este caso, inspeccionar visualmente el estado de la sonda pH, y volver a hacer otro intento de calibración, varias veces si es necesario. Si la calibración sigue fallando, hay que cambiar la sonda pH y calibrar la sonda pH.
 - g) Pulsar en  para volver a la pantalla inicial.









2.8. Ajuste del volumen de la piscina

- **Ajuste** : por código, siguiendo las tablas a continuación.


Volumen de la piscina	Código
de 0 a 1 m ³	01
de 1 a 2 m ³	02
de 2 a 3 m ³	03
de 3 a 4 m ³	04
de 4 a 5 m ³	05
de 5 a 6 m ³	06
de 6 a 7 m ³	07
de 7 a 8 m ³	08
de 8 a 9 m ³	09
de 9 a 10 m ³	10

Volumen de la piscina	Código
de 10 a 15 m ³	11
de 15 a 20 m ³	12
de 20 a 25 m ³	13
de 25 a 30 m ³	14
de 30 a 35 m ³	15
de 35 a 40 m ³	16
de 40 a 45 m ³	17
de 45 a 50 m ³	18
de 50 a 55 m ³	19
de 55 a 60 m ³	20

Volumen de la piscina	Código
de 60 a 70 m ³	21
de 70 a 80 m ³	22
de 80 a 90 m ³	23
de 90 a 100 m ³	24
de 100 a 110 m ³	25
de 110 a 120 m ³	26
de 120 a 130 m ³	27
de 130 a 140 m ³	28
de 140 a 150 m ³	29
de 150 a 160 m ³	30

- **Ajuste predeterminado** : 20.
- **Para regular el volumen de la piscina** :
 - Mantener pulsada la tecla  hasta que parpadee el mensaje **PA**.
 - Pulsar x veces en  o  hasta que parpadee el mensaje **CP**.
 - Pulsar en  : el código que parpadea se corresponde con el volumen de la piscina registrada.
 - Seleccionar un código con las teclas  .
 - Pulsar en  para confirmar : el código seleccionado queda fijo un instante y después parpadea el mensaje **CP**.
 - Pulsar en  para volver a la pantalla inicial.

2.9. Alarmas

Visualización intermitente	Fallo detectado	Reacción inmediata	Comprobaciones y soluciones	Cancelación
Medición del pH	pH demasiado bajo o demasiado alto (pH < 6,6 o pH > 8)	-	<p>Medir manualmente el pH con un equipo de análisis reciente.</p> <p>→ <u>Si el valor obtenido se corresponde con el valor mostrado</u> :</p> <ol style="list-style-type: none"> Apagar el cuadro eléctrico. Verter el corrector de pH (ácido si el pH es demasiado alto, o básico si el pH es demasiado bajo) en la piscina, cerca de las boquillas de supresión, para obtener un pH de aproximadamente 7,2. Espere 30 minutos. Volver a poner en marcha el cuadro eléctrico. Comprobar que el pH medido por el cuadro eléctrico esté en torno a 7,2. <p>→ <u>Si el valor obtenido no se corresponde con el valor mostrado</u> :</p> <p>Realizar la calibración de la sonda pH.</p>	Automático
RL	Se han producido varios intentos sin éxito de corregir el pH	Regulación del pH detenida	<ul style="list-style-type: none"> - Comprobar que el bidón de corrector de pH no esté vacío. Si el bidón está vacío, hay que cambiarlo y efectuar una inyección manual del corrector de pH. - Comprobar el estado del filtro de lastre y de la conexión de inyección. - Realizar la calibración de la sonda pH. 	Pulsar en 

3. GARANTÍA

Antes de ponerse en contacto con su distribuidor, tenga a mano :

- la factura de compra.
- el número de serie del cuadro eléctrico.
- la fecha de instalación del equipo.
- los parámetros de su piscina (salinidad, pH, índice de cloro, temperatura del agua, índice de estabilizante, volumen de la piscina, tiempo de filtrado diario, etc.).

Hemos aportado todo el cuidado y nuestra experiencia técnica a la realización de este equipo, que ha sido sometido a controles de calidad. Si, a pesar de toda la atención y el saber hacer aportados a su fabricación, ha hecho uso de nuestra garantía, esta se aplicaría únicamente para la sustitución gratuita de las piezas defectuosas de este equipo (portes de ida y vuelta excluidos).

Duración de la garantía (fecha de la factura correspondiente)

Cuadro eléctrico : 2 años.

Sonda pH Amber : 1 año.

Sonda pH Blue : 2 años.

Reparaciones y repuestos : 3 meses.

Los plazos indicados anteriormente corresponden a las garantías estándar. Sin embargo, esos plazos pueden variar según el país de instalación y el circuito de distribución.

Objeto de la garantía

La garantía se aplica a todas las piezas salvo a aquellas piezas de desgaste que deban sustituirse regularmente.

El equipo está garantizado contra todo defecto de fabricación en el marco estricto de un uso normal.

Servicio posventa

Todas las reparaciones se efectúan en taller.

Los gastos de transporte de ida y vuelta corren a cargo del usuario.

La inmovilización y la privación del uso de un aparato en caso de reparación eventual no darán lugar a indemnizaciones.

En todos los casos, el material siempre viajará por cuenta y riesgo del usuario. Este será el responsable de realizar la entrega, de comprobar que se encuentre en perfecto estado, según corresponda, y de formular reservas en el documento de transporte del transportista. Confirme con el transportista en un plazo de 72 horas mediante correo certificado con acuse de recibo.

Una sustitución por garantía en ningún caso prolongaría la duración de la garantía inicial.

Límite de aplicación de la garantía

Con el objetivo de mejorar la calidad de sus productos, el fabricante se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin previo aviso las características de sus producciones.

Esta documentación se suministra únicamente a título informativo y no constituye ninguna obligación contractual frente a terceros.

La garantía del constructor, que cubre los defectos de fabricación, no se debe confundir con las operaciones descritas en esta documentación.

La instalación, el mantenimiento y, de forma más general, cualquier intervención en los productos del fabricante, que deben ser realizados exclusivamente por profesionales. Estas intervenciones, además, deberán realizarse de conformidad con las normas vigentes en el país de instalación en el momento de dicha instalación. El uso de una pieza distinta a la original anulará de inmediato la garantía del conjunto del equipo.

Quedan excluidos de la garantía :

- Los equipos y la mano de obra proporcionados por terceros durante la instalación del material.
- Los daños provocados por una instalación no conforme.
- Los problemas ocasionados por alteración, accidente, tratamiento abusivo, negligencia del profesional o del usuario final, reparaciones no autorizadas, incendios, inundaciones, rayos, heladas, conflictos armados o cualquier otro caso de fuerza mayor.

La garantía no cubrirá ningún material dañado por el incumplimiento de las indicaciones de seguridad, instalación, uso y mantenimiento indicadas en esta documentación.

Cada año mejoramos nuestros productos y programas. Estas nuevas versiones son compatibles con los modelos anteriores. En el marco de la garantía, las nuevas versiones de materiales y programas no pueden añadirse a los modelos anteriores.

Aplicación de la garantía

Para obtener más información sobre esta garantía, póngase en contacto con su profesional o nuestro servicio posventa. Toda solicitud deberá ir acompañada de una copia de la factura de compra.

Legislación y litigios

Esta garantía está sujeta a la legislación francesa y a todas las directivas europeas o los tratados internacionales vigentes en el momento de la reclamación y aplicables en Francia. En caso de litigio sobre su interpretación o ejecución, la competencia única corresponde al TGI de Montpellier (Francia).



PAPI004174 CASHM

Distribué par :
Distributed by :
Distribuido por :
CASH PISCINES
13, Avenue Neil Armstrong
33700 Mérignac
France